Des couvents en héritage / Religious Houses: A Legacy

PROGRAMME PRÉLIMINAIRE / PRELIMINARY PROGRAMME

Mercredi 7 octobre 2009 / Wednesday, October 7, 2009

Maison-mère des Sœurs Grises / Grey Nuns Motherhouse (Montréal)

15 h - 18 h / 3:00 - 6:00 p.m.
Inscription / Registration

15 h - 17 h / 3:00 - 5:00 p.m.
Visites-guidées de la maiso- mère / Guided tours of the Motherhouse

18 h - 19 h / 6:00 - 7:00 p.m.
Chapelle de l'Invention-de-la-Sainte-Croix
Cérémonie d'ouverture / Opening Ceremony
(conférence et concert) / (presentations and concert)

Jeudi 8 octobre 2009 / Thursday, October 8, 2009

Université Concordia / Concordia University (Montréal)

7 h 30 - 8 h 30 / 7:30 - 8:30 a.m.
Accueil et inscription / Welcome and registration

8 h 30 - 10 h 30 / 8:30 - 10:30 a.m.
Les expériences : motifs de l'affection patrimoniale
Experiences: The Motives behind an Affection for Heritage
L'Académie Sainte-Anne de Victoria : un monument historique à la mémoire d'une congrégation
Sophie OLIVEAU-MOORE, Ladybird Communications (Canada)
La déportation, la dynamite et le retour des icônes – Monastères en Russie
Fabien BELLAT, Université Paris X (France)
The Mexican Experience in Reutilization and Adaptation of Religious Houses
Ana Magdalena LOZANO SANTÍN, Consejo Nacional para la Cultura y las Artes (Mexico)
Les luttes pour la sauvegarde des édifices conventuels dans les années 1970 et le développement de la conscience patrimoniale au Québec
Martin DROUIN, Institut du patrimoine, UQAM (Canada)

10 h 30 - 11 h / 10:30 - 11:00 a.m.

11 h - 12 h / 11:00 a.m. - 12:00 p.m.

Conversions : les cas d'espèce (I) / Conversions: Case Studies (I)

Le projet d'acquisition et de mise en valeur du domaine de l'abbaye d'Oka
Sylvain CAMIRAND, Corporation de l'Abbaye d'Oka (Canada)

Three Case Studies of Adaptive Use of Religious Structures in Cleveland, Ohio
Virginia O. BENSON, Kathleen H. CROWTHER & Sister Rita Mary HARWOOD,
Cleveland State University, Cleveland Restoration Society, Diocese of Cleveland (USA)

12 h - 12 h 30 / 12:00 - 12:30 p.m.

Présentations par affiche / Poster Presentations

(affichage continu dans le hall de la salle D. B. Clarke) / (continuous display in the D.B. Clarke lobby)

Intervenir sur le patrimoine religieux : pistes de mise en valeur et de redéveloppement des propriétés conventuelles de l'atelier de design au programme de maîtrise de l'École d'architecture de l'Université Laval
Tania MARTIN & François DUFAUX, Université Laval (Canada)

L'Hôtel-Dieu de Québec : logique historique et éthique contemporaine — La sauvegarde du monastère et l'agrandissement de l'hôpital
François DUFAUX & Matthieu LACHANCE, Université Laval (Canada)

12 h 30 - 14 h / 12:30 - 2:00 p.m.

Dîner / Meal break

14 h - 15 h 30 / 2:00 - 3:30 p.m.

Conversions : les cas d'espèce (II) / Conversions: Case Studies (II)

La transformation de Saint-Nicolas de Vitré : des questions pratiques aux enjeux de conservation
Jean-François BRIAND, architecte-urbaniste de l'État (France)

Le patrimoine, création contemporaine. L'Institut Mémoires de l'édition contemporaine à l'abbaye d'Ardenne (Caen, France)
Yves CHEVREFILS DESBIOLLES, Institut Mémoires de l'édition contemporaine (France)

Celestine Priory at Leuven: From Monastery to Library
Koenraad VAN BALEN, Raymond Lemaire International Conservation Centre, K.U. Leuven (Belgium)

15 h 30 - 16 h / 3:30 - 4:00 p.m.

Pause-santé / Coffee break

16 h - 17 h / 4:00 - 5:00 p.m.

Conversions : les cas d'espèce (III)
Conversions: Case Studies (III)

L'assimilation culturelle des lieux conventuels dans le tissu urbain lyonnais
Virginie GILBERT, CED Ingénierie (France)

Le lieu de mémoire habité des Augustines
Denis ROBITAILLE
Monastère des Augustines de l'Hôtel-Dieu de Québec (Canada)

16 h - 18 h / 4:00 - 6:00 p.m.

Documentaires commentés
Regards sur la vie nouvelle des couvents /
Commentated Documentaries
A Look at the New Life of Convents

Jean-Robert FAUCHER
Société Radio-Canada (Canada)
Hubert VAN RUYMBEKE
Les ateliers de Louvranges (Belgique)

19 h 30 - 21 h 30 / 7:30 - 9:30 p.m.

Université de Montréal

Conférence publique / Public Lecture
Dans le cadre des* Belles Soirées / *Belles Soirées Major Lecture Series

L'ordre autour du cloître : l'architecture des abbayes et des couvents, entre tradition, réformes et réaffectations
Thomas COOMANS, Vrije Universiteit Brussel (Belgique)

**** En français seulement. / In French only.***

Vendredi 9 octobre 2009 / Friday, October 9, 2009

Université Concordia / Concordia University (Montréal)

7 h 30 - 8 h 30 / 7:30 - 8:30 a.m.

Accueil et inscription / Welcome and registration

8 h 30 - 10 h / 8:30 - 10:30 a.m.

Le temps long du patrimoine / The Lengthy Life of Heritage

À la fois couvents et écoles, les pensionnats religieux au Québec entre les années 1940 et 1960

Yona JÉBRAK, Institut du patrimoine, UQAM (Canada)

Friches monastiques en longue durée : les ruines de l'ancienne abbaye de Landévennec, entre réinvestissement religieux et remploi culturel

Yvon TRANVOUEZ, Université de Brest (France)

The Monastery of Montserrat in the 21st Century

David CARALT & Mariana ESPONDA

Universitat Politècnica de Catalunya (Spain), Carleton University (Canada)

10 h - 10 h 30 / 10:00 - 10:30 a.m.

Pause-santé / Coffee break

10 h 30 - 12 h / 10:30 a.m. - 12:00 p.m.

La matière de la mémoire : des contenus, des savoirs

The Material of Memory: Content and Knowledge

Enjeux et perspectives du patrimoine archivistique religieux du Québec

Marc LACASSE, Univers culturel de Saint-Sulpice et Comité des archives du Conseil du patrimoine religieux du Québec (Canada)

Le patrimoine historique et culturel des instituts religieux en Belgique : les instruments de conservation et de gestion dans la communauté flamande

Jan DE MAEYER, Katholieke Universiteit Leuven (Belgique)

12 h - 13 h 30 / 12:00 - 1:30 p.m.

Dîner / Meal Break

13 h 30 - 15 h 30 / 1:30 - 3:30 p.m.

Droit, finance, propriété : planifier la transmission

Law, Finance, Property: Planning the Legacy

Les éléments d'un partenariat pour une valorisation culturelle du patrimoine conventuel et monastique

Anne FONEROD, CNRS Strasbourg (France)

Quelques hypothèses sur une fiducie du patrimoine conventuel : l'aménagement physique, social et économique du monastère des Pères de l'Assomption à Sillery

Tania MARTIN & François DUFAUX, Université Laval (Canada)

L'héritage des actifs religieux : des modèles de propriété à apprivoiser

Paul MONTMINY (Canada)

A New Generation and a New Course for St. Bede Monastery

Jeremy GRAGERT & Aaron BREWSTER, University of Wisconsin (USA)

Samedi 10 octobre 2009 / Saturday, October 10, 2009

École des Ursulines (Québec)

8 h - 9 h / 8:00 - 9:00 a.m.

Accueil et inscription / Welcome and registration

9 h - 10 h / 9:00 - 10:00 a.m.

Enjeux organisationnels : des cadres de gouvernance (I)

Organizational Issues: Governance Frameworks (I)

Religious Houses: A Legacy with(out) a Future?

Nico NELISSEN, Radboud University Nijmegen (The Netherlands)

Northern New Jersey's Religious Cultural Heritage

Troy Joseph SIMMONS & Mgr Robert WISTER

Archdiocese of Newark and Drew University, Archdiocese of Newark and Seton Hall University (USA)

10 h - 10 h 30 / 10:00 - 10:30 a.m.

Pause-santé / Coffee break

10 h 30 - 11 h 30 / 10:30 - 11:30 a.m.

Enjeux organisationnels : des cadres de gouvernance (II)

Organizational Issues: Governance Frameworks (II)

L'intérêt et les limites du système urbanistique pour la conservation du patrimoine conventuel : deux cas de transformation montréalais

Marie LESSARD, Conseil du patrimoine de Montréal (Canada)

La connaissance du patrimoine bâti des communautés religieuses de la ville de Québec comme outil de planification

Martin DUBOIS, Patri-Arch (Canada)

11 h 30 - 13 h / 11:30 a.m. - 1:00 p.m.

Dîner / Meal break

13 h - 14 h 30 / 1:00 - 2:30 p.m.

En quête de l'intangible : postures du souvenir religieux dans la société contemporaine

In Search of the Intangible: The Place of Religious Memory in Contemporary Society

Patrimonialisation des monastères en Europe et nouvelles charges symboliques pour les moines

Isabelle JONVEAUX, École des hautes études en sciences sociales – CEIFR (France), Università degli Studi di Trento (Italie)

Religious Vocation and Secular Demands: New Perspectives for the Franciscan Convent of Saint Mary Magdalene, Northeastern Brazil

Maria Angélica DA SILVA & Ana Claudia VASCONCELLOS

Federal University of Alagoas (Brazil)

Troubled Inheritances: Commemoration Policy and the Indian Residential School

Geoffrey CARR, University of British Columbia (Canada)

14 h 30 - 15 h / 2:30 - 3:00 p.m.

Pause-santé / Coffee break

15 h - 16 h 30 / 3:00 - 4:30 p.m.

Traditions spirituelles et esprit du lieu
Pierre LUCIER, INRS-Urbanisation, Culture et Société (Canada)

La mémoire orale des couvents du Québec : conservation et mise en valeur
Laurier TURGEON & Louise SAINT-PIERRE
Chaire de recherche du Canada en patrimoine ethnologique, Université Laval (Canada)

La mémoire du sensible conventuel : le cas de l'abbaye de Clairvaux
Jean-Pierre PÉNEAU, Jean-François LEROUX & Pascal JOANNE
Centre de recherche méthodologique d'architecture (France)

15 h - 17 h / 3:00 - 5:00 p.m.

Documentaires commentés
Regards sur la vie nouvelle des couvents /
Commentated Documentaries
A Look at the New Life of Convents

Jean-Robert FAUCHER
Société Radio-Canada (Canada)

Hubert VAN RUYMBEKE
Les ateliers de Louvranges (Belgique)

17 h 30 - 18 h 30 / 5:30 - 6:30 p.m.

Événement de clôture / Closing Event

Dimanche 11 octobre 2009 / Sunday, October 11, 2009

Pour les participants / For the participants
Québec / Québec City
visites-conférences / Guided Tours
9 h - 17 h 30 / 9:00 a.m. - 5:30 p.m.
Hôtel-Dieu de Québec
Monastère des Ursulines

Activité grand public
Partout au Québec
Portes ouvertes sur les couvents québécois !

Public Activity
Throughout Québec
Québec's Religious Houses Open Their Doors!

Organisées en collaboration avec / Organized in collaboration with
Mission patrimoine religieux
(13 h - 17 h / 1:00 - 5:00 p.m.)